

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)**

УТВЕРЖДАЮ

Директор ИИЯМС

А.Г. Богданова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

История первого иностранного языка и введение в спецфилологию

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Форма обучения: очная

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) утверждена на заседании кафедры перевода и переводоведения «01» сентября 2025 г.

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) одобрена учебно-методической комиссией института «01» сентября 2025 г.

1. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ (ОП)

Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
1.1	Дисциплины (модули) и практики, содержательно связанные с данной дисциплиной (модулем):
1.1.1	Теоретическая грамматика
1.1.2	Лексикология

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОП

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Планируемые результаты обучения
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ИОПК-1.1 Демонстрирует знания основных грамматических структур, лексико-фразеологических единиц, словообразовательных моделей языка перевода ИОПК-1.2 Владеет навыком использования системы лингвистических знаний в профессиональной деятельности ИОПК-1.3 Способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) ИОПК-1.4 Владеет навыками аудирования и речепорождения в различных коммуникативных ситуациях при выполнении перевода ИОПК-1.5 Способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе семантической, коммуникативной и структурной связи между частями высказывания ИОПК-1.6 Владеет всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным	Знать: основные особенности германской группы языков в сравнении с другими индоевропейскими языками, исторические периоды развития английского языка, специфику изменения его структуры по периодам (фонетика, морфология, синтаксис, лексика); Уметь: читать тексты по правилам, отражающим фонетические явления, характерные для каждого исторического периода развития английского языка, переводить на современный английский / русский язык тексты древнеанглийского и среднеанглийского периодов, определять грамматические формы слов; Владеть: навыками анализа текстов разных периодов истории английского языка, методами и приемами использования полученных знаний для решения научно-исследовательских и профессиональных задач.

3. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ И ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

№ п/п	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр	Всего часов	ПП
Раздел 1. Германская филология				
1.1	Цели и задачи дисциплины. Современные германские языки. История германской филологии. Сравнительно-исторический метод. Понятие родства языков и языка основы. Общие фонетические особенности германских языков. Ударение и система фонем. Аблаут. Умлаут. Закон Гримма. Закон Вернера. Морфологическая система германских языков (имя существительное, глагол). /Лек/	6	8	–
1.2	Классификация древнегерманских племён и языков. Германская письменность (алфавиты). Морфологическая система германских языков (имя прилагательное). /Ср/	6	62	–
Раздел 2. Древнеанглийский период				

2.1	Периодизация истории английского языка. Англосаксонские государства. Христианизация Англии. Древнеанглийские диалекты. Фонетический строй древнеанглийского языка (на основе уэссекского диалекта). Древнеанглийский вокализм и изменения в его системе. Древнеанглийский консонантизм и изменения в его системе. Морфологический строй древнеанглийского языка. Грамматические категории имени существительного. Классификация существительных по основам. Общая характеристика имени прилагательного. Степени сравнения. Местоимение в древнеанглийском языке. Зарождение артикля. Историческое развитие глагольной парадигмы. Претерито-презентные глаголы. /Лек/	6	8	—
2.2	Род, число и падеж имен существительных в древнеанглийский период. Два типа склонения имен прилагательных. Классификация сильных глаголов. Классы слабых глаголов. /Пр/	6	6	—
2.3	Формирование письменности древнеанглийского периода. Преломление, палатализация, перегласовки, стяжение, удлинение гласных. Оглушение и озвончение спирантов, выпадение согласных, палатализация, метатеза). /Ср/	6	30	—
Раздел 3. Среднеанглийский период				
3.1	Английский язык после нормандского завоевания (11-14 века). Лексический состав среднеанглийского языка. Лондонский диалект, его смешанный характер. Перерастание лондонского диалекта в национальный язык. Литература 14 века на лондонском диалекте. Дж. Чосер. Фонетические строй среднеанглийского языка. Изменение системы гласных. Монофтонгизация древнеанглийских дифтонгов. Возникновение новых дифтонгов. Редукция неударных гласных и др. Изменение системы согласных. Морфологический строй среднеанглийского языка. Имя существительное. Упрощение падежной системы и ее замена предложными сочетаниями. Выражение множественного числа. Утрата морфолого-грамматического рода. Имя прилагательное. Унификация двух типов склонения. Утрата согласования с существительными в роде и падеже. Возникновение аналитических форм степеней сравнения. Местоимение в среднеанглийский период. Определенный и неопределенный артикль. /Лек/	6	8	—
3.2	Лексический состав и морфологический строй английского языка в среднеанглийский период. /Пр/	6	4	—
3.3	Влияние скандинавских диалектов и французского языка. Формирование новой орфографии. /Ср/	6	20	—
Раздел 4. Новоанглийский период				
4.1	Фонетический строй раннего периода современного английского языка. Пополнение словарного состава путем словообразования, изменения значений слов, заимствований. Этимологические дублеты. Современный период. Разновидности английского языка в Великобритании 19-21 вв. (английский язык в Шотландии, в Ирландии). /Лек/	6	10	—
4.2	"Сдвиг гласных". Изменения согласных (выпадение, озвончение и др.). Формирование словарного состава современного английского языка. Установление письменного стандарта, определение языковых норм. Словарь С. Джонсона. /Пр/	6	6	—
4.3	Развитие литературного английского языка в 17- 18 веках. Распространение английского языка за пределы Великобритании (США, Канада, Австралия и т.д.). /Ср/	6	18	—

Примечание: ПП – практическая подготовка.

4. ТРУДОЁМКОСТЬ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ, САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ И ФОРМАМ КОНТРОЛЯ

Объем в зачетных единицах: **5** з.е., в академических часах: **180** акад. час.

Формы контроля в семестрах:

зачеты 6

Вид занятий	Распределение по семестрам (в академических часах)							
	Итого				6			
	РУП		РПД		РУП		РПД	
	Всего	ПП	Всего	ПП	Всего	ПП	Всего	ПП
Лекции	34	–	34	–	34	–	34	–
Практические занятия	16	–	16	–	16	–	16	–
Самостоятельная работа	130	–	130	–	130	–	130	–
Итого часов	180	–	180	–	180	–	180	–

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

5.1. Учебная литература *

№ п/п	Автор(ы), составитель(и)	Заглавие	Издательство, год, количество страниц
1	Коваленко Н. С.	История английского языка : History of the english language : древнеанглийский период в тестах, таблицах и картах : учебно-методическое пособие для вузов	Томск: Изд-во ТГПУ, 2009. – 67 с.
2	Аракин В. Д., ред. Резвцова М. Д.	История английского языка: учебное пособие для вузов	Москва: Физматлит, 2009. – 302, [1] с.
3	Расторгуева Т. А.	История английского языка: учебник для вузов	Москва: Астрель, 2001. – 350 с.
4	Иванова И. П., Беяева Т. М., Чахоян Л. П.	Практикум по истории английского языка	Санкт-Петербург: Лань, 1999. – 159 с.

5.2. Перечень электронных образовательных ресурсов, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для освоения учебной дисциплины (модуля) *

1	Онлайн-энциклопедия «Кругосвет». Гуманитарные науки: Лингвистика (http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika)
2	Филологический портал (http://www.philology.ru)

5.3. Перечень программного обеспечения (лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в т.ч. отечественного производства), используемого при осуществлении образовательного процесса по учебной дисциплине (модулю)

1	Стандартный офисный пакет Свободно распространяемое и/или проприетарное (коммерческое) программное обеспечение, включающее текстовый процессор, табличный процессор, программу подготовки презентаций.
---	---

* Примечание к разделу.

Дата обращения к электронным учебным изданиям (включая электронные издания из электронных библиотечных систем), электронным образовательным ресурсам, современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам совпадает с датой утверждения рабочей программы учебной дисциплины (модуля).

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

6.1. Учебная аудитория для проведения:

- занятий лекционного типа,
- занятий семинарского (практического) типа,
- групповых и индивидуальных консультаций,
- текущего контроля и промежуточной аттестации.

ОСНАЩЕНИЕ:

Учебная аудитория, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории, для проведения занятий лекционного типа, практических занятий (семинарского типа), курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Для проведения занятий лекционного типа обучающимся предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядные пособия, обеспечивающие тематические иллюстрации.

6.2. Помещения для самостоятельной работы обучающихся.

ОСНАЩЕНИЕ:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные учебной мебелью. Рабочие места обучающихся оборудованы компьютерной техникой и подключены в локальную вычислительную сеть, в т.ч. с использованием беспроводного Wi-Fi подключения, с возможностью выхода в глобальную сеть Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду.

ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ:

Комплект свободно распространяемого программного обеспечения или проприетарного (коммерческого) программного обеспечения, включая

- браузер,
- просмотрщики pdf- и djvu-файлов,
- офисный пакет (в т.ч. текстовый процессор, табличный процессор, программа подготовки презентаций).

6.3. Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

**7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ
ПО ОСВОЕНИЮ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)****7.1. Методические рекомендации для обучающихся по освоению учебной дисциплины (модуля)**

В процессе изучения тем, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины «История языка и введение в спецфилологию», обучающимся необходимо самостоятельно освоить материалы, изложенные в рекомендуемых учебниках по курсу. На лекциях излагаются только наиболее общие и сложные вопросы курса. Теоретические положения, излагаемые в лекциях, конкретизируются и закрепляются в ходе практических занятий.

Обучающиеся систематизируют полученные знания и повторяют пройденный материал, пользуясь основной и дополнительной литературой, ресурсами сети Интернет.

**8. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

Представлены в Приложении.

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) составлена в соответствии с учебным планом, федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

Разработчик(и) рабочей программы учебной дисциплины (модуля):

Лемская Валерия Михайловна, к.фил.н., доцент

Ковылин Сергей Васильевич, к.фил.н., доцент

**ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

История первого иностранного языка и введение в спецфилологию

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Форма обучения: очная